

112 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【恆春阿美語】 高中學生組 編號 2 號

O kaki 'Alufu

Na i ti:ya ho, macedas a malenengay ko hekal, itiya malahedaw to ko finacadan, ira ko cecay a ina telien i sakidaw sanay a fangfang ko fafahiyan ato fa'inayan a wawa. Rawraw ko ina so'oten nira ko kakaenen i tatelecan no fafahiyan a wawa, oya malikakaay a tatosa mihakelong to rakat no nanom pinaay to a romi'ad a ma'alol.

Makafit i pangtaay a nano ko tatifekan nangra, patefo i cecay a tatokosan, awa to ko kakaenen nangra, misatapng to mikakilim to saka'orip a kakaenen. O kakaenen nangra i; ko'iday na mametmetay to nangra ko pidateng to kakaenen a taneng no wama ato wina i omaomahan to hakakaenen; kamaro'an nangra i; ano nga'ay ko romi'ad foti' han to ci'o'olay a pala, ano ma'orad i, misakilikilim to pikilidongan a mafuti'; o saka ciriko' nangra i; o kakahaday a papah ato tolak no kilang ko sapidopot to sapadiheko to tatirengan nangra.

Oya pikalican nangra a tatifekan mikafit matekalay ko salawacan no taliyok, maxera nangra ko malengaway to a cengo' no lamelo, podpoden to a alaen to nipaloma. Saka, tahanini o lamelo toko sakakaay a kakaenen kakaenen no 'Amis. Ira to ko pinapina no i sapokohan no mihecahecan,

pakayni i teloc no finawlan misaharaterateng to cangra, raramod sato cangra to sapadotoc to teloc.

Pakayni i sakakaay a likakawa no 'Amis i, maolah ci 'Alufu ko fanawlan. O nano p[akayniay toya marawraway a win a nipatafo to kakaenen to wawa nira, so'oten i kawili a tatelecan noya fafahiyan a wawa, o hasaday to saka'orip a kakaenen no rira tatoay a wawa, mahecad to sapalemed to teloc no finawlan.

Tahanini ko teluc no 'Amis a finacadan misasanga' to 'alufu a misaca'elay, o ka'ilol to a misahalateng toya tadamaanay a wina, ira ko piahowid no faloco', hanaca o pahapinang to o teloc no 'Amis a finacadan kako sanay.

i rayray no likoda no 'Amis, i saikolay to a romi'ad to dadaya, patudung han misa'opo a makakiting ko cuwa ho kaciramud a kapah ato kaying, paki ka' ayawen no 'alomanay a misimmisim to a mipili' to haramud no niyah, o 'alufu ko sapaca'elay toya matamaay i faluco' a fa'inayan. ikol to, felihen tono mingkuk ko suwal to (情人袋) sanay to a pangangan ko 'Alofo.

情人袋的來源

在遠古時代，洪水淹沒了大地，即將滅族的最後一刻，一位母親把姐弟兩位孩子放置在一個長形的 tatifekan（木白）上。母親急忙中食物綁在女兒左腰際身上，姐弟兩人隨水飄流了不知多少時日。

他們被擱淺在一個山頭，開始自謀生存。吃：秉持著自幼看到父母採集野生食物的知識；住：好天時露宿，雨天找自然屏障棲息；穿：用寬形的葉片或樹皮保暖。

而他們在原乘坐的木白裂縫的周邊，發現長滿了小米的幼芽，便取來種植，因此，小米成為阿美族重要的主食之一。數年後，為了族人後代著想，於是結為夫妻，繁衍後代。

阿美族人在重要盛典時，喜愛佩帶’Alufu（俗稱情人袋）。源出於那位母親急智地把最後的食物綁在女孩的左腰際身上，保全了兩位孩子的生命，等同保全了族人的後代。

至今阿美族後代，為緬懷這位偉大的母親，製作’Alufu 來佩帶同時也表徵自己是阿美族的後代。

阿美族的豐年祭，最後一天安排為未婚男女的情人之夜，公開擇偶，用’Alufu 為定情之物，後來’Alufu 漢譯為情人袋